



Pour publication immédiate : 9 décembre 2011

LE GOUVERNEUR CUOMO RATIFIE LA LOI POUR ACCORDER 50 MILLIONS DE DOLLARS D'AIDE SUPPLEMENTAIRE AUX REGIONS DEVASTEES PAR LES INONDATIONS

Dans le comté de Broome County, le Gouverneur a aussi annoncé 1,3 millions de dollars d'aide supplémentaire pour catastrophe naturelle pour les fermes, 1 million de dollars aux entreprises de Main Street ; 3 millions de dollars pour le recrutement de New Yorkais sans emploi pour aider à la reprise suite aux inondations dans la moitié Sud.

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo s'est rendu aujourd'hui à Johnson City, comté de Broome County, pour ratifier une aide supplémentaire de 50 millions de dollars pour les régions dévastées par l'Ouragan Irene et la Tempête tropicale Lee, qui devient loi.

Pour aider les entreprises, les fermes, et les communautés des régions durement frappées, le Gouverneur Cuomo a annoncé une série de mesures supplémentaires dont : 1 million de dollars aux entreprises des comtés de Broome et Tioga dans le cadre de la deuxième distribution de subventions du Fonds Main Street ; 1,3 millions de dollars de subventions du Fonds de Relèvement communautaire et agricole à 143 fermes de 21 comtés pour couvrir les coûts de la perte d'aliments pour le bétail et des cultures endommagées ; et 3 millions de dollars supplémentaires pour les communautés de la moitié Sud pour le recrutement de New Yorkais sans emploi dans le cadre du programme de reconstruction de quartier (Neighborhood Rebuilding Corps Program).

« La nouvelle loi tire parti de dizaines de millions de dollars de financement pour les communautés qui sont toujours en train de se remettre de la dévastation de l'Ouragan Irene et de la Tempête tropicale Lee », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Nous devons continuer à travailler pour nous assurer que tous ceux qui ont été durement touchés par ces tempêtes ont les ressources dont ils ont besoin. Je remercie les membres de l'assemblée législative pour être venus soutenir ce projet de loi qui fournira une aide cruciale aux communautés de la moitié Sud et d'autres régions en reconstruction suite aux inondations. »

Programme de subventions suite aux inondations

Cette semaine, l'assemblée législative de l'état a adopté un programme de subventions de reprise suite aux inondations du Gouverneur Cuomo de 50 millions de dollars pour la poursuite des efforts dans les régions de l'état durement frappées par l'Ouragan Irene et la Tempête tropicale Lee.

La nouvelle loi comprend le soutien suivant aux communautés qui se remettent des tempêtes :

- 21 millions de dollars aux petites entreprises, fermes, logements collectifs et organismes à but non lucratif qui ont subi des coûts directs des dégâts liés aux inondations, non couverts par d'autres programmes fédéral, d'Etat ou local ou de tout autre tierce partie. Les subventions sont limitées à un

-Plus-

maximum de 20 000 \$ et seront accordées aux demandeurs qui apportent la preuve d'un plus gros besoin, sur la base d'évaluations des dommages liés aux inondations fournies par les organismes fédéraux compétents.

- 9 millions de dollars pour les projets d'atténuation ou de contrôle des inondations des comtés. Les subventions pour chaque comté vont de 300 000 \$ à 500 000 \$; cependant, les comtés pourront faire une demande conjointe. Les comtés éligibles doivent être inclus dans les déclarations fédérales des catastrophes.
- 20 millions de dollars supplémentaires aux comtés inclus dans les déclarations fédérales des catastrophes, distribués en fonction des besoins.
- L'autorisation accordée au gouvernement local de laisser les contribuables touchés par les tempêtes de payer leur impôt foncier en plusieurs versements.

La nouvelle loi prévoit aussi un crédit pour le maintien de l'emploi aux entreprises qui ont subi des dégâts suite à une catastrophe naturelle. Ce crédit sera destiné aux entreprises d'au moins 100 employés, qui ont maintenu ou étendu les fonctions de leur personnel pendant cette période. Le crédit sera égal à 6,85 pour cent de la masse salariale des emplois maintenus et ciblera les employeurs des services financiers, de la production, du développement informatique, des nouveaux médias, du développement scientifique, de l'agriculture et d'autres secteurs.

Le Sénateur Tom Libous a déclaré : « Je suis heureux de clôturer 2011 avec un autre accord bipartite sur les aides suite aux inondations. Je remercie le Gouverneur Cuomo pour son leadership assurant que les communautés affectées par les inondations ont l'aide nécessaire pour se remettre sur pied. Ensemble, nous pouvons montrer que ce gouvernement peut collaborer pour la population. »

Le député de l'Assemblée, Donna Lupardo, a déclaré : « Lorsque les inondations ont causé tant de dégâts et de destruction à la moitié Sud, j'ai présenté plusieurs projets de loi pour assurer que nos communautés disposaient des ressources nécessaires pour la reprise. Je remercie mes collègues de l'assemblée législative pour avoir adopté les propositions de loi la semaine dernière, et ce financement permettra d'aider les entreprises, les familles, les villes et villages à se remettre sur pied et retourner à une vie normale. C'est remarquable ce qui peut arriver quand les membres du gouvernement collaborent ensemble et je remercie le Gouverneur Cuomo et son équipe pour leur leadership dans les efforts de reprise après les tempêtes et pour être venus ici aujourd'hui signer cette importante loi. »

Fonds Main Street

En novembre, le Gouverneur Cuomo a annoncé que près de 3 millions de dollars avaient été mobilisés via le Fonds de relèvement communautaire et agricole de l'Etat de New York pour apporter une aide aux entreprises des régions les plus durement touchées.

Une première distribution de ces subventions a été annoncée le 28 novembre pour les comtés de Greene, Schoharie et Delaware, qui ont reçu 1,5 millions de dollars en tout. Aujourd'hui, le Gouverneur Cuomo a annoncé la deuxième distribution de ces financements, pour un montant de 1 million de dollars. Les comtés de Broome et Tioga recevront chacun 500 000 \$. Ce financement permettra de répondre aux besoins en capital des entreprises et des propriétaires d'immeubles dans les municipalités de notamment Binghamton, Endwell, Vestal, Conklin et Owego.

-Plus-

Le financement a été demandé par les comtés au nom des entreprises et des propriétaires d'immeubles pour aider à redynamiser les économies locales. Les coûts éligibles comprennent : la réhabilitation d'immeubles pour un usage commercial et résidentiel, la réparation et le remplacement des installations et équipements permanents, ainsi que pour les stocks et fonds de roulement.

NY Works: Neighborhood Rebuilding Corps

Le Gouverneur Cuomo a annoncé aujourd'hui que, dans le cadre du programme Neighborhood Rebuilding Corps (programme des Sociétés de reconstruction des quartiers), une aide de 3 millions de dollars supplémentaires a été prévue pour aider les communautés de la moitié Sud à reconstruire suite aux dégâts causés par les récentes inondations. Le Gouverneur a chargé le Département du Travail de travailler directement avec les localités de la région pour identifier les projets et fournir une assistance dans le nettoyage et la réparation.

En septembre, le Gouverneur Cuomo a lancé NY Works: Neighborhood Rebuilding Corps offriront du travail temporaire à plusieurs centaines de New Yorkais sans emploi pendant une période de trois mois pour aider aux efforts de reconstruction. Ce programme a été conçu pour construire sur l'initiative réussie du Gouverneur « Du travail pour votre voisin », où plus de 2 000 New Yorkais ont répondu à l'appel et ont signé pour aider les victimes de la tempête à nettoyer pendant le week-end de la Fête du Travail.

Le programme Neighborhood Rebuilding Corps est financé par près de 16 millions de dollars de subventions du Département américain du Travail et offre des emplois temporaires qui permettent aux personnes de réintégrer le marché du travail en effectuant des emplois liés à la reprise suite aux catastrophes. Les travailleurs temporaires seront formés pour effectuer les travaux de démolition, nettoyage, réparation, rénovation, et reconstruction des structures publiques détruites et endommagées, des équipements, et des bâtiments qui sont situés dans les zones frappées par les catastrophes. Le travail peut comprendre des travaux intérieurs et extérieurs. De plus, des fonds peuvent aussi être utilisés pour fournir des équipements aux travailleurs.

Le programme ne fonctionne pas seulement pour la reconstruction des communautés, mais aussi pour ré-emboucher les travailleurs qui sont temporairement ou de façon permanente sans emploi suite aux tempêtes. Dans le cadre de ce programme, l'Etat de New York recrutera des travailleurs à temps partiel pour environ 20 semaines à un salaire moyen de 15 \$ de l'heure. Les demandeurs d'emploi intéressés par le programme peuvent postuler en appelant le Département du Travail au (888) 469-7365. Le Département du Travail est chargé de contacter directement les localités affectées. Les gouvernements locaux peuvent aussi obtenir plus d'informations sur ce financement en appelant le Département du Travail au (212) 775-3371.

Aides pour les fermiers

Le Gouverneur Cuomo a annoncé aujourd'hui que le programme Farm Operation Match du Fonds de relèvement communautaire et agricole (Agricultural and Community Recovery Fund - ACRF) mobilisera 1,3 millions de dollars de subventions pour les fermiers qui ont subi des dégâts suite à l'Ouragan Irene et la Tempête tropicale Lee. Les subventions profiteront à 143 fermes de 21 comtés. Ces fonds aideront à compenser les coûts de la perte d'aliments pour le bétail et des cultures endommagées par les tempêtes.

-Plus-

Le programme Farm Operation Match offre une somme égale à 50 pour cent des coûts de remplacement des aliments pour le bétail, jusqu'à 50 000 \$. Il offre aussi une somme égale à 50 pour cent, jusqu'à 10 000 \$, pour couvrir les achats de fruits, légumes, plantes à repiquer, plants de pépinière, et fleurs nécessaires pour remplacer les produits endommagés par les tempêtes afin de conserver les opérations de détail. Le programme acceptera une deuxième session des demandes pour les coûts se produisant entre le 1er novembre 2011 et le 31 décembre 2011.

Darrel J. Aubertine, Commissaire au Département de l'Agriculture et des Marchés, a déclaré : « De nombreux fermiers ont perdu des cultures qui auraient nourri leur bétail cet hiver. D'autres ont perdu les cultures qu'ils auraient vendues dans leurs fermes. Ce programme est destiné à les aider avec quelques-uns des coûts qu'ils ont dû assumer en raison de ces pertes. »

Le Gouverneur a aussi annoncé que le quatrième élément de l'ACRF, le Programme On Farm Capital, commencera à accepter les demandes. Ce programme aidera à payer les pertes en capital. Les coûts éligibles comprennent les réparations structurelles mineures, les installations et équipements permanents. Ce programme sera géré conjointement par le Département de l'Agriculture et des Marchés et l'organisme du Renouveau communautaire et du logement de NYS. Les fermiers intéressés par ce financement doivent contacter le Département de l'Agriculture et des Marchés.

###

*Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418*